

# EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

---

*Dokument na schôdzu*

**A6-0091/2008**

1.4.2008

## **SPRÁVA**

o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2006  
(C6-0363/2007 – 2007/2038(DEC))

Oddiel I – Európsky parlament

Výbor pre kontrolu rozpočtu

Spravodajca: José Javier Pomés Ruiz

**OBSAH**

	<b>strana</b>
1. NÁVRH ROZHODNUTIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU .....	3
2. NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU .....	5
VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE .....	23

## 1. NÁVRH ROZHODNUTIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

### **o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2006, oddiel I – Európsky parlament (C6-0363/2007 – 2007/2038(DEC))**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2006<sup>1</sup>,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2006 – zväzok I (SEK(2007)1055 – C6-0363/2007)<sup>2</sup>,
- so zreteľom na správu o rozpočtovom a finančnom hospodárení za rozpočtový rok 2006, oddiel I – Európsky parlament<sup>3</sup>,
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2006 spolu s odpoveďami inštitúcií<sup>4</sup>,
- so zreteľom na výročnú správu vnútorného audítora za rok 2006,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti účtov, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré predložil Dvor audítorov v súlade s článkom 248 Zmluvy o ES<sup>5</sup>,
- so zreteľom na článok 272 ods. 10 a článok 275 Zmluvy o ES, ako aj článok 179a Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev<sup>6</sup>, a najmä na jeho články 145, 146 a 147,
- so zreteľom na článok 13 vnútorných pravidiel o plnení rozpočtu Európskeho parlamentu<sup>7</sup>,
- so zreteľom na článok 147 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách, podľa ktorého každá inštitúcia Spoločenstva uskutoční všetky nevyhnutné opatrenia, aby tak zohľadnila pripomienky, ktoré sú súčasťou rozhodnutia Európskeho parlamentu o udelení absolútoría,
- so zreteľom na uznesenie z 9. marca 2005 o usmerneniach pre oddiely II, IV, V, VI, VII,

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 78, 15.3.2006.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C 274, 15.11.2007, s. 1.

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ C 318, 29.12.2007.

<sup>4</sup> Ú. v. EÚ C 273, 15.11.2007, s. 1.

<sup>5</sup> Ú. v. EÚ C 274, 15.11.2007, s. 130.

<sup>6</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie v poslednom znení zmien a doplnení nariadenia Rady (ES) č. 1525/2007 (Ú. v. EÚ L 343, 27.12.2007, s. 9).

<sup>7</sup> PE 349.540/Bur/ann/def.

VIII(A) a VIII(B) a o predbežnom návrhu odhadu rozpočtu Európskeho parlamentu (oddiel I) pre rozpočtový postup na rok 2006<sup>1</sup>

- so zreteľom na článok 71, článok 74 ods. 3 a prílohu V rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0091/2008),
- A. keďže na základe auditu Dvor audítorov konštatoval, že „všetky inštitúcie uspokojivo zaviedli systémy dohľadu a kontroly v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách a v kontrolnej vzorke sa nevyskytli žiadne významné chyby.“<sup>2</sup>;
- B. keďže Dvor audítorov poukázal na nedostatky regulačného rámca, ktorý zaviedlo predsedníctvo a kvestori na vyplácanie príspevkov na asistentskú výpomoc, ako aj na nedostatky v následnom vykonávaní;
- C. keďže generálny sekretariát potvrdil dňa 21. februára 2007, že má primeranú istotu, že rozpočet Európskeho parlamentu bol vykonávaný v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia a že systém dohľadu a kontroly poskytuje dostatočnú záruku o zákonnosti a správnosti uskutočnených transakcií;
1. udeľuje svojmu predsedovi absolútorium za plnenie všeobecného rozpočtu Európskeho parlamentu za rozpočtový rok 2006;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, Európskemu ombudsmanovi a Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 320 E, 15.12.2005, s. 156.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C 274, 15.11.2007, bod 10.6.

## 2. NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2006, oddiel I – Európsky parlament  
(C6-0363/2007 – 2007/2038(DEC))**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2006<sup>1</sup>,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2006 – zväzok I (SEK(2007)1055 - C6-0363/2007)<sup>2</sup>,
- so zreteľom na správu o rozpočtovom a finančnom hospodárení za rozpočtový rok 2006, oddiel I – Európsky parlament<sup>3</sup>,
- so zreteľom na výročnú správu vnútorného audítora za rok 2006,
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2006 spolu s odpoveďami inštitúcií<sup>4</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti účtov, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré predložil Dvor audítorov v súlade s článkom 248 Zmluvy o ES<sup>5</sup>,
- so zreteľom na článok 272 ods. 10 a článok 275 Zmluvy o ES, ako aj článok 179a Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev<sup>6</sup>, a najmä na jeho články 145, 146 a 147,
- so zreteľom na článok 13 vnútorných pravidiel o plnení rozpočtu Európskeho parlamentu<sup>7</sup>,
- so zreteľom na článok 147 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách, podľa ktorého každá inštitúcia Spoločenstva uskutoční všetky nevyhnutné opatrenia, aby tak zohľadnila pripomienky, ktoré sú súčasťou rozhodnutia Európskeho parlamentu o udelení absolutória,

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 78, 15.3.2006.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C 274, 15.11.2007, s. 1.

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ C 318, 29.12.2007.

<sup>4</sup> Ú. v. EÚ C 273, 15.11.2007, s. 1.

<sup>5</sup> Ú. v. EÚ C 274, 15.11.2007, s. 130.

<sup>6</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie v znení zmien a doplnení nariadenia Rady (ES) č. 1525/2007

(Ú. v. EÚ L 343, 27.12.2007, s. 9).

<sup>7</sup> PE 349.540/Bur/ann/def.

- so zreteľom na uznesenie z 9. marca 2005 o usmerneniach pre oddiely II, IV, V, VI, VII, VIII(A) a VIII(B) a o predbežnom návrhu odhadu rozpočtu Európskeho parlamentu (oddiel I) pre rozpočtový postup na rok 2006<sup>1</sup>
  - so zreteľom na článok 71, článok 74 ods. 3 a prílohu V rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0091/2008),
- A. keďže na základe auditu Dvor audítorov konštatoval, že „všetky inštitúcie uspokojivo zaviedli systémy dohľadu a kontroly v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách a v kontrolnej vzorke sa nevyskytli žiadne významné chyby.“<sup>2</sup>;
  - B. keďže Dvor audítorov poukázal na nedostatky regulačného rámca, ktorý zaviedlo predsedníctvo a kvestori na vyplácanie príspevkov na asistentskú výpomoc, ako aj na nedostatky v následnom vykonávaní;
  - C. keďže Dvor audítorov poukázal na to, že predsedníctvo nezabezpečilo efektívne vykonávanie pravidiel vyplácania príspevkov na asistentskú výpomoc, ktoré si vyžaduje predkladanie primeranej podpornej dokumentácie,
  - D. keďže generálny sekretariát potvrdil dňa 21. februára 2007, že má primeranú istotu, že rozpočet Európskeho parlamentu bol vykonávaný v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia a že systém dohľadu a kontroly poskytuje dostatočnú záruku o zákonnosti a správnosti uskutočnených transakcií,
  - E. keďže by sa malo nadviazať na uznesenie Parlamentu z 26. septembra 2006<sup>3</sup> a uznesenie z 24. apríla 2007<sup>4</sup> o udelení absolutória za rozpočtové roky 2004 a 2005 a mal by sa vyhodnotiť pokrok pri realizácii jeho odporúčaní,
  - F. vzhľadom na politické priority na rozpočtový rok 2006, t. j. konsolidácia rozšírenia z roku 2004, príprava rozšírenia v roku 2007, zlepšenie informačnej a komunikačnej politiky a zlepšenie asistentskej výpomoci poslancom,
    1. víta pevný záväzok svojho predsedu s cieľom zabezpečiť, aby štatút asistentov poslancov, ktorý má predložiť Komisia a schváliť Rada, nadobudol účinnosť zároveň so štatútom poslancov<sup>5</sup>;

### ***Absolutórium – výkon politickej moci***

2. zdôrazňuje, že Parlament je jediným orgánom udeľujúcim absolutórium<sup>6</sup> a že udelenie absolutória je politickým rozhodnutím; pri prijímaní tohto politického rozhodnutia Parlament zohľadňuje v súlade s článkom 276 ods. 1 a 2 Zmluvy o ES nielen dokumenty,

<sup>1</sup> Ú. v. C 320 E, 15.12.2005, s. 156.

<sup>2</sup> Ú. v. C 274, 15.11.2007, bod 10.6.

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ L 177, 6.7.2007, s. 3.

<sup>4</sup> Texty prijaté tohto dňa, P6\_TA(2007)0133.

<sup>5</sup> Rozhodnutie Európskeho parlamentu 2005/684/ES, Euratom z 28. septembra 2005, ktorým sa prijíma štatút poslancov Európskeho parlamentu (Ú. v. EÚ L262, 7.10.2005, s. 1).

<sup>6</sup> Článok 276 ods. 1 Zmluvy o ES.

ktoré sú v nich uvedené, ale všetky informácie, ktoré považuje za potrebné;

3. zastáva názor, že všetky inštitúcie a všetky orgány uvedené v článkoch 70 a 71 rokovacieho poriadku by mali mať úplne rovnaké postavenie a mali by sa na ne vzťahovať rovnaké zásady a rovnaké postupy ako pri výročnom udeľovaní absolutória;
4. pripomína, že všetky inštitúcie a všetky orgány môžu vytvárať politické a/alebo administratívne štruktúry, ktoré najlepšie zodpovedajú ich potrebám; zdôrazňuje, že v záujme rešpektovania týchto rozmanitých štruktúr by mal preto Parlament udeliť absolutórium týmto inštitúciám a orgánom ako takým, ktoré môže zastupovať jedna osoba s cieľom zaručiť ich viditeľnosť;
5. potvrdzuje, že rovnako Parlamentu, ako aj každej inštitúcii a orgánu prislúcha určitá najvhodnejšiu mieru zodpovednosti na odpovedanie na pripomienky Parlamentu uskutočnené pri postupe udeľovania absolutória;
6. pripomína, že Parlament vyhlásil vo svojom uznesení z 24. apríla 2007, že udeľovanie absolutória by sa malo vzťahovať aj na rozhodnutia prijaté predsedom, predsedníctvom a konferenciou predsedov, pretože politickú zodpovednosť nesú zvolení poslanci, a nie úradníci; vyzýva preto predsedu a podpredsedu zodpovedného za rozpočet, aby sa zúčastňovali na ďalších schôdzach Výboru pre kontrolu rozpočtu s cieľom zaviesť politický dialóg;
7. pripomína, že plénum, ktoré zastupuje jeho predseda, udeľuje absolutórium Parlamentu v súlade s článkom 71 rokovacieho poriadku;
8. víta skutočnosť, že predseda Parlamentu prijal zásadu politického dialógu v kontexte postupu udeľovania absolutória a že na jeho žiadosť sa podpredseda Parlamentu zodpovedný za rozpočet a kontrolu rozpočtu, ktorý je zároveň predsedom Výboru pre pokrok v oblasti auditu, zúčastnil na politickom dialógu s Výborom pre kontrolu rozpočtu na verejnom vypočutí, ktoré sa uskutočnilo 21. januára 2008; žiada, aby sa tento dialóg opieral v budúcnosti o písomnú dokumentáciu uvádzajúcu rozhodnutia predsedníctva a konferencie predsedov, ktoré majú finančný dosah;
9. víta a prijíma ponuku, ktorú predložil generálny tajomník počas vypočutia dňa 21. januára 2008, týkajúcu sa uskutočnenia pravidelných stretnutí nad rámec obvyklého výročného postupu udeľovania absolutória s Výborom pre kontrolu rozpočtu o plnení rozpočtu Parlamentu;
10. taktiež poukazuje na iniciatívu predsedu Parlamentu zameranú na posilnenie väzby medzi predsedníctvom a Výborom pre rozpočet na jednej strane a predsedníctvom a Výborom pre kontrolu rozpočtu na strane druhej prostredníctvom vytvorenia pracovnej skupiny poverenej konsolidáciou týchto väzieb trvalo udržateľným spôsobom; poznamenáva, že táto skupina bude taktiež zohľadňovať nový rozpočtový postup ustanovený v Lisabonskej zmluve; víta skutočnosť, že 14. januára 2008 sa uskutočnila prvá spoločná diskusia, ktorá vniesla do spolupráce zúčastnených strán atmosféru dôvery; predpokladá, že sa v tejto diskusii bude pokračovať, a očakáva jej závery;
11. domnieva sa, že rozpočtový postup a postup udeľovania absolutória by sa mali považovať

za doplnkové; rozpočet by sa nemal prijímať bez toho, aby sa preskúmali už prijaté rozhodnutia o udelení absolutória, a rozhodnutie o udelení absolutória by sa malo prijímať so zreteľom na politické ciele stanovené v rámci rozpočtového postupu na rok, na ktorý sa vzťahuje absolutórium; žiada, aby sa prehĺbila súčinnosť rozpočtového postupu a postupu udeľovania absolutória;

### ***Rozpočtové priority na rok 2006***

12. zdôrazňuje, že na rok 2006 stanovil tieto rozpočtové priority<sup>1</sup>:

- vytvoriť pracovné miesta v dôsledku rozšírenia a najmä zabezpečiť dostatočný počet kvalifikovaných tlmočníkov a prekladateľov pre všetky úradné jazyky s cieľom umožniť všetkým poslancom aktívne sa zúčastňovať na práci Parlamentu;
- vytvoriť informačnú a komunikačnú politiku s cieľom priblížiť Parlament občanom; v tejto súvislosti ďalej rozvíjať úlohu externých kancelárií a spoluprácu s Komisiou;
- preskúmať, či sa má zmeniť štruktúra administratívy Parlamentu alebo vo väčšej miere podporovať jeho základné činnosti s cieľom optimalizovať prácu tejto inštitúcie;
- zaručiť dostatočnú pomoc a účasť odborníkov, aby dohliadali nad kvalitou legislatívnej činnosti;
- vytvoriť štatút pre asistentov poslancov; a
- zabezpečiť finančné prostriedky s cieľom pokryť výdavky na účasť delegácií Parlamentu na schôdzach organizovaných mimo pracovísk Parlamentu;

### ***Predloženie účtovnej závierky Európskeho parlamentu***

13. konštatuje, že v roku 2006 dosiahol Parlament príjmy vo výške 126 126 604 EUR (112 393 557 EUR v roku 2005: + 12,2 %);

14. berie na vedomie údaje, na základe ktorých sa vykonala účtovná závierka Parlamentu za rozpočtový rok 2006, a to:

Použitie rozpočtových prostriedkov v roku 2006 <sup>2</sup>	
<b>I. Rozpočtové prostriedky 2006</b>	
– počiatočné rozpočtové prostriedky	1 321 600 000
– opravný rozpočet	žiadny
– konečné rozpočtové prostriedky	1 321 600 000

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 320 E, 15.12.2005, s. 72.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C 318, 29.12.2007, s. 3.



<b>II. Konečné rozpočtové prostriedky 2006</b> – záväzky (% z konečných rozpočtových prostriedkov) – platby (v % zo záväzkov)	1 306 325 432 (98,76 %) 1 117 578 610 (85,49 %)
<b>III. Prenosy do roku 2007</b> – automatické prenosy do roku 2007 (v % z konečných rozpočtových prostriedkov) (v % zo záväzkov) – neautomatické prenosy (neviazané prenesené rozpočtové prostriedky) (v % z konečných rozpočtových prostriedkov)	188 746 822 (14,26 %) (14,43 %) 4 817 000 (0,36 %)
<b>IV. Zrušenie</b> – zrušené pridelené prostriedky (v % z konečných rozpočtových prostriedkov)	15 274 568 (1,15 %)
<b>V. Prenosy do roku 2006</b> – automatické prenosy – platby v rámci týchto prenosov (v % z prenosov) – miera zrušenia	307 163 636 285 578 104 (92,95 %) 21 585 532
<b>VI. Rozpočtové prostriedky z pripísaných príjmov v roku 2006</b> – rozpočtové prostriedky z pripísaných príjmov – záväzky (v % z rozpočtových prostriedkov z pripísaných príjmov) – platby (v % z viazaných rozpočtových prostriedkov z pripísaných príjmov) – rozpočtové prostriedky dostupné z pripísaných príjmov	40 017 311 30 778 877 (73,86 %) 5 858 229 (18,75 %) 9 238 434
<b>VII. Rozpočtové prostriedky z pripísaných príjmov prenesené do roku 2007</b>	

– prenesené rozpočtové prostriedky z pripísaných príjmov	34 831 297
<b>VIII. Rozpočtové prostriedky z pripísaných príjmov prenesené do roku 2006</b>	
– prenesené rozpočtové prostriedky z pripísaných príjmov	32 288 714
– záväzky	
– platby	32 054 298
(v % zo záväzkov)	31 086 918 (96,36 %)

15. poznamenáva, že predkladanie účtovnej závierky, ako sa uvádza v správe o rozpočtovom a finančnom riadení, sa v porovnaní s predchádzajúcim rokom zmenilo; vyjadruje želanie, aby administratíva vytvorila a zachovala také predkladanie, ktoré umožní jednoducho porovnávať plnenie rozpočtu v priebehu rokov;
16. poukazuje na to, že v roku 2006 bolo viazaných 98,76 % rozpočtových prostriedkov z rozpočtu Parlamentu, pričom miera zrušenia dosiahla 1,15 %, a podobne ako v predchádzajúcich rozpočtových rokoch sa dosiahla veľmi vysoká miera plnenia rozpočtu;
17. pripomína však, že táto vysoká miera plnenia sa dá čiastočne pripísať pravidelnému vykonávaniu tzv. zberných prenosov od roku 1992, ktoré spočívajú v prevode všetkých disponibilných rozpočtových prostriedkov na konci roka do rozpočtových riadkov na budovy a najmä na kapitálové zálohové platby s cieľom znížiť budúce platby úrokov; poznamenáva, že v tejto súvislosti bolo v roku 2007 zberným prenosom prevedených 37 246 425 EUR;
18. poukazuje na to, že v roku 2006 sa 124 071 425 EUR (71,4 % presunov) použilo na posilnenie určitého počtu rozpočtových riadkov vzťahujúcich sa na politiku v oblasti budov (z tejto sumy pochádzalo 38 603 580 EUR z predbežne vyčlenených rozpočtových prostriedkov); pripomína, že rozpočtové prostriedky počiatočne zapísané do rozpočtových riadkov 2 0 0 1 – 2 0 0 8 dosahovali iba 14 287 887 EUR;
19. taktiež pripomína, že celkovo bolo povolených 37 presunov vo výške 173 751 700 EUR (t. j. 13 % konečných rozpočtových prostriedkov; v Komisii predstavovali presuny približne 4 % platobných rozpočtových prostriedkov); poznamenáva, že veľký počet presunov by mohlo byť v rozpore s rozpočtovými zásadami;

#### ***Pripomienky Dvora audítorov k rozpočtovému roku 2006***

20. poznamenáva, že Dvor audítorov konštatoval, že „všetky inštitúcie uspokojivo zaviedli systémy dohľadu a kontroly v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách a v

kontrolnej vzorke sa nevyskytli žiadne významné chyby<sup>1</sup>;

21. pripomína, že Dvor audítorov poukázal na tieto nedostatky pri poskytovaní príspevkov na asistentskú výpomoc: „Dvor audítorov (...) poznamenáva, že predsedníctvo nezabezpečilo účinné zavedenie pravidiel na predkladanie primeranej podpornej dokumentácie (...). Predsedníctvo by malo prijať opatrenia na získanie dokumentov, ktoré sú kľúčové pre odôvodnenie výdavkov“<sup>2</sup>;
22. so zreteľom na poznámky vnútorného audítora podrobne popisuje svoje stanovisko k tejto téme v odsekoch 56 až 68;

### ***Výročná správa vnútorného audítora***

23. poukazuje na to, že v roku 2006 oddelenie vnútorného auditu prijalo alebo zverejnilo vo forme návrhu 16 správ o audite; k týmto správam patrí audit postupu verejného obstarávania, audit príspevkov na asistentskú výpomoc a monitorovanie 452 individuálnych opatrení vyplývajúcich z analýzy rámca vnútornej kontroly na úrovni inštitúcie;
24. víta skutočnosť, že vnútorný audítor mohol oficiálne predložiť závery svojej výročnej správy za rok 2006 Výboru pre kontrolu rozpočtu, čím sa táto správa stala nielen vnútorným nástrojom riadenia, ale aj dôležitým referenčným bodom pri výročnom udeľovaní absolutória;
25. zdieľa názor vnútorného audítora, že je potrebné prisúdiť väčší význam zavedeniu účinného rámca vnútornej kontroly; vyzdvihuje v tejto súvislosti opatrenia zamerané na zlepšenie dodržiavania pravidiel a cieľov kontroly; poznamenáva, že zavedenie 20 opatrení s rozhodujúcim významom, ktoré uviedol vnútorný audítor vo svojej prvej správe o následnom audite, sa bude opätovne monitorovať v roku 2008; berie na vedomie informácie administratívy, že bolo zavedených 18 z 20 opatrení a že zavádzanie dvoch zostávajúcich opatrení práve prebieha;
26. víta pokroky zaznamenané zo strany administratívy v oblasti postupu verejného obstarávania, a predovšetkým v tom, že sa vytvorilo fórum pre verejné obstarávanie; poznamenáva, že vnútorný audítor začne v roku 2008 nový audit týkajúci sa monitorovania zavádzania 144 individuálnych opatrení vyplývajúcich z auditu postupu verejného obstarávania;

### ***Finančné hospodárenie Európskeho parlamentu a správy o činnosti generálnych riaditeľov***

27. pripomína svojim príslušným orgánom svoje rozhodnutie<sup>3</sup> o tom, že „spätne platby za budovy [...] by sa mali [...] stanoviť v rámci stratégie rozpočtu“; vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že jeho príslušné orgány nikdy nevykonali rozhodnutia prijaté na plenárnom zasadnutí a že naďalej nezahrňali politiku Parlamentu v oblasti budov do rozpočtu v prípade ďalších získaných nehnuteľností (rozpočtový riadok s názvom

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 274, 15.11.2007, bod 10.6.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C 274, 15.11.2007, bod 10.9.

<sup>3</sup> Odsek 5 zo svojho vyššie uvedeného uznesenia z 24. apríla 2007.

Obstarávanie nehnuteľností obsahuje iba zmienku „p. m.“ na roky 2005, 2006 a 2007);

28. poznamenáva, že na verejnom vypočutí vo Výbore pre kontrolu rozpočtu, ktoré sa uskutočnilo 21. januára 2008, oznámil generálny tajomník strategický plán pre politiku Parlamentu v oblasti budov; žiada, aby generálny tajomník predložil tento plán Výboru pre kontrolu rozpočtu pri príležitosti postupu udeľovania absolutória za rok 2007;
29. opakovane žiada o úpravu článku 16 vnútorných pravidiel plnenia rozpočtu Parlamentu, aby každý projekt v oblasti budov, ktorý výrazne zasahuje do rozpočtu Parlamentu, podliehal schváleniu Výboru pre rozpočet;
30. víta skutočnosť, že generálny tajomník a všetci generálni riaditelia potvrdili, že majú primeranú istotu, že zdroje pridelené na dané činnosti boli použité na stanovené účely a v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia; s uspokojením konštatuje, že taktiež potvrdili, že zavedené kontrolné postupy poskytujú dostatočnú záruku zákonnosti a správnosti príslušných transakcií;
31. žiada, aby administratíva dodržiavala rozpočtové zásady a vytvorila návrh rozpočtu, ktorý zaručí, že sumy v návrhu rozpočtu budú lepšie odrážať skutočné potreby jednotlivých oblastí činnosti Parlamentu; žiada povolujuúcich úradníkov, aby vo svojich výročných správach o činnostiach v samostatnej prehľadovej tabuľke na začiatku správy jasne uviedli konečné rozpočtové prostriedky, viazané rozpočtové prostriedky, platby, prenosy, zrušené rozpočtové prostriedky a výšku prostriedkov, ktoré prideliuje generálne riaditeľstvo na tzv. zberné prenosy;
32. víta skutočnosť, že generálni riaditelia prehodnotili zoznam dlhodobých zmlúv;
33. žiada svoje generálne riaditeľstvá, aby zdvojnásobili svoje úsilie a zabezpečili, že ich správy sa neobmedzia na spoločnú štruktúru, ale budú obsahovať aj porovnateľné informácie, čím sa zlepši ich čitateľnosť;
34. víta skutočnosť, že vnútorný audítor a príslušné oddelenia sa zhodli na zavedení akčných plánov s cieľom zabezpečiť Parlamentu účinný rámec vnútornej kontroly; v tejto súvislosti sa v roku 2003 a 2004 rozhodlo o prijatí 452 individuálnych opatrení; konštatuje, že z týchto 452 opatrení sa v roku 2006 v plnej miere zrealizovalo 225 opatrení a 121 čiastočne; taktiež poznamenáva, že vnútorný audítor zistil, že 20 opatrení s rozhodujúcim významom sa týkalo oblastí predstavujúcich zvýšené riziko; berie na vedomie vyhlásenie administratívy, že v tomto štádiu sa zaviedlo 18 z týchto 20 opatrení, a poznamenáva, že vnútorný audítor ich posúdi v rámci druhého následného auditu v roku 2008;

### ***Verejné obstarávanie***

35. pripomína, že podľa článkov 54 a 119 vykonávacích predpisov nariadenia o rozpočtových pravidlách<sup>1</sup> predkladajú inštitúcie rozpočtovému orgánu správy o rokovacích konaniach

---

<sup>1</sup> Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 478/2007 (Ú. v. EÚ L 111, 28.4.2007, s. 13).

a o zmluvách, ktoré nespádajú do pôsobnosti smerníc o verejnom obstarávaní; taktiež pripomína, že zoznam zmluvných dodávateľov, ktorým sa zadali zákazky s hodnotou vyššou ako 50 000 EUR, ale nižšou ako hranica stanovená v uvedených smerniciach, sa uverejňuje v úradnom vestníku a zákazky s hodnotou medzi 13 800 EUR a 50 000 EUR sa uverejňujú na internetových stránkach inštitúcií;

36. konštatuje, že výročná správa obsahuje tieto informácie o zákazkách zadanych v roku 2006:

Druh zmluvy	Počet [2005 v ( )]	Percentuálny podiel [2005 v ( )]	Suma v EUR [2005 v ( )]	Percentuálny podiel [2005 v ( )]
Služby	199 (199)	69 % (64 %)	67 315 809 (89 551 639)	23 % (44 %)
Dodávky	56 (53)	20 % (17 %)	61 441 090 (29 036 604)	21 % (14 %)
Práce	31 (48)	11 % (15 %)	20 026 192 (13 763 856)	7 % (7 %)
Nehnutelnosti	1 (12)	0 % (4 %)	143 125 000 (73 149 658)	49 % (35 %)
Spolu	287 (312)	100 %	291 908 091 (205 501 756)	100 %

37. konštatuje, že zákazky zadane v roku 2006 (s výnimkou zákazky na nehnuteľnosti zadanej prostredníctvom rokovacieho konania – nákup budov v Štrasburgu –, ktorá má sama osebe hodnotu 143 125 000 EUR) sa podľa druhu použitého postupu mali takúto štruktúru:

Druh postupu	Počet [2005 v ( )]	Percentuálny podiel [2005 v ( )]	Suma v EUR [2005 v ( )]	Percentuálny podiel [2005 v ( )]	Priemerná suma [2005 v ( )]
Verejná súťaž	73 (64)	25 % (21 %)	93 681 193 (94 187 176)	62% (71 %)	1 283 304 (1 471 675)
Užšia súťaž	84 (112)	30 % (37 %)	7 044 607 (26 676 276)	5% (20 %)	83 863 (238 181)
Rokovacie konanie	129 (124)	45 % (42 %)	48 057 291 (11 488 646)	33% (9 %)	372 537 (92 650)
Spolu	286 (300)	100 %	148 783 091 (132 352 098)	100 %	520 220 (441 174)

38. poznamenáva, že v roku 2006 sa zadalo 128 zákaziek v hodnote 50 000 EUR alebo viac a 159 zákaziek v hodnote medzi 13 800 EUR a 50 000 EUR; zdôrazňuje, že tieto čísla ukazujú, že zákazky v hodnote nižšej ako 50 000 EUR predstavujú len 1,7 % z celkovej hodnoty, ale 55 % z celkového počtu zákaziek zadanych Parlamentom;

39. konštatuje, že pokiaľ ide o hodnotu, 67 % zákaziek sa zadalo na základe verejnej (62 %) alebo užšej súťaže (5 %); v súvislosti s hodnotou vyjadruje poľutovanie nad tým, že 33 % zákaziek sa zadalo na základe rokovacieho konania; žiada generálneho tajomníka, aby vysvetlil tento nárast oproti predchádzajúcemu roku;

40. poznamenáva, že za rok 2006 nebolo možné vykonať porovnanie, ktoré sa vyžaduje

v súlade s článkom 54 vykonávacích pravidiel nariadenia o rozpočtových pravidlách (počet zákaziek zadaných od roku  $n$  a roku  $n - 1$  povoliujúcim úradníkom vymenovaným delegovaním) z dôvodu úprav pravidiel, ktoré boli vykonané v príslušnom roku, pričom tieto úpravy sa týkajú len zákaziek zadaných od 22. augusta; Parlament v roku 2006 uplatnil rokovacie konanie pri 74 zmluvách (v roku 2005: 136 zmlúv);

41. pripomína, že vnútorný audítor vykonal audit postupu verejného obstarávania na úrovni inštitúcie; víta dohodu medzi vnútorným audítorom a oddeleniami v súvislosti s rozsiahlym akčným plánom zahŕňajúcim 144 individuálnych opatrení, ktoré sa majú realizovať; takisto víta, že jednou z hlavných úloh v pracovnom programe vnútorného audítora na rok 2008 je uskutočnenie nového auditu postupu verejného obstarávania s cieľom posúdiť realizovaný pokrok;
42. žiada generálneho tajomníka, aby informoval o stave napredovania pri vytváraní databázy zmlúv v súlade s článkom 95 nariadenia o rozpočtových pravidlách; takisto poznamenáva, že revidované nariadenie o rozpočtových pravidlách stanovuje vytvorenie jedinej ústrednej databázy pre všetky inštitúcie, ktorú by spravovala Komisia;

**Politické skupiny (revízia účtovných záznamov a postupov - rozpočtová položka 4 0 0 0)**

43. opätovne konštatuje, že politické skupiny sú samy zodpovedné za hospodárenie a použitie prostriedkov z rozpočtu Parlamentu, ktoré im boli pridelené, a že podmienky, podľa ktorých sa používajú prostriedky z rozpočtovej položky 4 0 0 0, nespádajú do právomoci oddelenia vnútorného auditu Parlamentu;
44. víta skutočnosť, že politické skupiny zverejnili svoje správy o vonkajšom audite a závierky za rok 2006 na intranete Parlamentu;
45. poznamenáva, že v roku 2006 sa rozpočtové prostriedky z rozpočtovej položky 4 0 0 0 využili takto:

(v tisíckach EUR)						
Celkové disponibilné prostriedky v rámci rozpočtu na rok 2006			70 900			
Nezaradení poslanci			1 644			
Suma vyčlenená pre politické skupiny			69 256			
Skupina	Prostriedky vyčlenené z rozpočtu Parlamentu	Vlastné zdroje skupiny a prenosi	Výdavky 2006	Miera využitia disponibilných rozpočtových prostriedkov	Strop prenosov*)	Prenos do roku 2007
PPE-DE	18 088	7 203	16 345	64,6 %	9 044	8 947
PSE	13 989	6 934	14 191	67,8 %	6 995	6 732
ELDR/ALDE	6 526	3 145	6 383	66,1 %	3 263	3 263
Verts/ALE	2 836	1 157	2 716	68,0 %	1 418	1 278
GUE/NGL	2 582	1 265	3 189	77,5 %	1 426	928
UEN	1 896	454	1 863	79,3 %	948	487
IND/DEM	2 034	875	1 912	65,7 %	1 017	997
NI	1 384	260	1 222	74,3 %	692	136

SPOLU	49 606	21 294	47 821	67,4 %	24 803	22 767
*) v súlade s článkom 2.1.6 pravidiel o požití prostriedkov z rozpočtovej položky 4 0 0 0						

46. konštatuje, že vonkajší audítori potvrdili súlad závierok so súčasnými pravidlami a medzinárodnými účtovnými normami;
47. poznamenáva, že politické skupiny využili priemerne iba 67,4 % pre ne vyčlenených rozpočtových prostriedkov (v porovnaní so 66 % v roku 2005 a 74 % v roku 2004);
48. poznamenáva, že predsedníctvo 9. júla 2007 preskúmalo správy politických skupín o plnení rozpočtu, ako aj správy vypracované príslušnými audítormi; v tomto kontexte zdôrazňuje, že predsedníctvo poverilo povoľujúceho úradníka, aby požiadal skupinu ALDE o vrátenie 25 403,77 EUR z nevyužitých rozpočtových prostriedkov, keďže sa táto suma nemohla preniesť;

### *Politické strany na európskej úrovni*

49. poznamenáva, že v čase ukončenia rozpočtového roku 2006 boli príslušné účty takéto::

Plnenie rozpočtu za rok 2006 v rámci dohody (v EUR)				
Strana *)	Vlastné zdroje	Celkový grant od EP	Prijmy spolu	Príspevok ako % oprávnených výdavkov (max. 75 %)
PPE	1 106 891,41	2 914 059,56	4 020 950,97	72,5 %
PSE	932 781,81	2 580 000,00	3 512 781,81	71,49 %
ELDR	340 782,87	883 500,00	1 224 282,87	71,97 %
EFGP	240 204,29	581 000,00	821 204,29	71,20 %
GE	172 875,00	439 018,54	611 893,54	71,82 %
PDE	55 189,84	163 570,75	218 760,59	75 %
AEN	49 385,00	144 808,81	194 193,81	74,57 %
ADIE	59 513,36	125 016,22	184 529,58	75 %
EFA	69 665,67	220 913,67	290 579,34	75 %
EUD	47 597,22	29 670,24	77 267,46	62,59 %
<b>Spolu</b>	<b>3 074 886,47</b>	<b>8 081 557,78</b>	<b>11 156 444,25</b>	<b>72,13 %</b>

Európska ľudová strana; PSE: Strana európskych socialistov; Európska liberálna demokratická a reformná strana; EFGP: Európska federácia strán Zelených; GE: Strana európskej ľavice; PDE: Európska demokratická strana; AEN: Aliancia pre Európu národov; ADIE: Aliancia nezávislých demokratov v Európe; EFA: Európska slobodná aliancia; EUD: Demokrati EÚ

50. zdôrazňuje skutočnosť, že vonkajší audítori potvrdili, že účtovné závierky politických strán boli v súlade s ustanoveniami článkov 6, 7, 8 a 10 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2004/2003 zo 4. novembra 2003 o štatúte a financovaní politických strán na európskej úrovni<sup>1</sup> a že predložené účtovné závierky poskytovali pravdivý a verný obraz o finančnej situácii politických strán ku koncu rozpočtového roka

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 297, 15.11.2003, s. 1.

2006;

51. víta skutočnosť, že politické strany na európskej úrovni dosiahli vysokú mieru využitia im dostupných rozpočtových prostriedkov;

52. upozorňuje však, že povoľujúci úradník bol poverený:

- požiadať PDE o vrátenie prebytku vo výške 248 953,91 EUR, AEN o vrátenie prebytku 215 498,59 EUR, ADIE o vrátenie prebytku 69 317,14 EUR a EUD o vrátenie prebytku 24 799,11 EUR,
- požiadať EUD o vrátenie 121 670,10 EUR a ADIE o vrátenie 70 902,64 EUR z dôvodu nesúladu s článkom 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 2004/2003;

53. pýta sa generálneho tajomníka, či boli tieto sumy vrátené;

54. poznamenáva, že vnútorný audítor revidoval uplatňovanie ustanovení o príspevkoch pre politické strany na európskej úrovni a v auguste 2007 vydal správu v tejto veci; víta skutočnosť, že výsledkom tejto správy je vypracovanie podrobného akčného plánu prijatého administratívou; žiada, aby výsledky tohto auditu tvorili súčasť postupu udeľovania absolutória za rok 2007;

55. poznamenáva, že od roku 2008 sa 85 % rozpočtu pre politické strany na európskej úrovni môže financovať z rozpočtu Parlamentu (do konca roku 2007 to bolo 75 %); zdôrazňuje, že táto vysoká úroveň príspevkov Parlamentu si vyžaduje zvýšenú zodpovednosť politických strán v súvislosti s ich činnosťami;

### ***Príspevky na asistentskú výpomoc (PAV)***

56. berie na vedomie kritické pripomienky Dvora audítorov týkajúce sa nedostatkov v regulačnom rámci vypracovanom predsedníctvom a veľkej časti súm vyplatených poslancom v rámci PAV, ktoré neboli podložené dostatočnými podpornými dokumentmi v súvislosti s výdavkami poslancov; zároveň uznáva úsilie predsedníctva a administratívy v roku 2007 o nápravu situácie; víta skutočnosť, že do konca roka 2007 bolo podľa údajov administratívy doručených viac ako 99 % podporných dokumentov za rok 2006;

57. upozorňuje však, že administratíve bolo za rok 2004 doručených len 57 % a za rok 2005 len 51 % požadovaných dokumentov; v tejto súvislosti berie na vedomie prijaté politické rozhodnutie, aby sa so spätnou platnosťou pre obdobie 2004 – 2005 uplatnili predpisy schválené 13. decembra 2006;

58. vyjadruje želanie, aby sa v súvislosti s povinným predkladaním podporných dokumentov o využití príspevkov na asistentskú výpomoc v roku 2004 a 2005 doručilo všetkým poslancom oznámenie o tom, či ešte musia predložiť administratíve podporné dokumenty za toto obdobie alebo či je ich spis v poriadku;

59. vyzýva svoju administratívu, aby správne a dôsledne uplatňovala pravidlá úhrady výdavkov a príspevkov pre poslancov Európskeho parlamentu (pravidlá PEAM)<sup>1</sup> a aby

---

<sup>1</sup> Dokument PE 113.116/BUR./rev. XXIV/03-2007 z 1. marca 2007.



urýchlene a bezodkladne identifikovala akékoľvek nezrovnalosti a opomenutia;

60. žiada administratívu, aby vytvorila postup s kvalitnejšou a viditeľnejšou komunikáciou s poslancami a systematickou kontrolou dodržiavania lehôt na doručenie podporných dokumentov, ktoré stanovujú pravidlá PEAM s cieľom zaručiť, aby sa poskytovali v súlade s postupom a záväzným kalendárom Dvora audítorov pre vypracovanie výročnej správy a so záverečným potvrdením pre poslancov, hneď ako sa ich spis uzavrie;
61. povzbudzuje pracovnú skupinu predsedníctva pre vypracovanie štatútu poslancov, aby predložila svoje závery, aby sa mohlo urýchlene a vhodne reagovať na pripomienky vnútorného audítora, ktoré uviedol vo svojej správe v súvislosti s PAV; v súvislosti s prácou tejto skupiny a v kontexte nových pravidiel, ktoré musia vypracovať príslušné politické orgány, potvrdzuje zodpovednosť administratívy, pokiaľ ide o zabezpečenie vyplácania PAV v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia, zákonnosti a správnosti; uvedomuje si problémy a ťažkosti, ktoré vznikajú pri harmonizácii PAV so sociálnymi a daňovými právnymi predpismi každého z 27 členských štátov; žiada, aby sa bezodkladne začali potrebné rokovania s členskými štátmi a s belgickou vládou; zdôrazňuje, že táto nepochybne veľmi zložitá operácia nesmie vytvárať prekážky paralelne prebiehajúcej implementácii nových pravidiel vyplácania PAV;
62. poznamenáva, že správa vnútorného audítora navrhuje dvojstupňový priebeh pre podmienky zamestnávania asistentov poslancov, a to: v prvej fáze by zmluvný vzťah medzi asistentom/asistentmi a poslancom systematicky vychádzal z pracovnej zmluvy, pričom by sa používal vylepšený model povinnej zmluvy; v druhej fáze by bolo cieľom zahrnúť asistentov do kategórie zamestnancov, na ktorých sa vzťahujú podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev;
63. zdôrazňuje, že asistentská výpomoc poslancom si vyžaduje flexibilitu a mobilitu a že je úlohou poslancov, aby formulovali svoje požiadavky a potreby a sami rozhodli o systéme im poskytovanej výpomoci;
64. berie na vedomie jednohlasné rozhodnutia konferencie predsedov zo 6. marca 2008 a predsedníctva z 10. marca 2008, ktorými
  - sa vyzýva administratíva, aby zabezpečila dôsledné uplatňovanie a vykonávanie vnútorných predpisov Parlamentu o úhrade výdavkov na asistentskú výpomoc;
  - sa poveruje generálny tajomník mandátom na nadviazanie kontaktu s Komisiou a Radou s cieľom zabezpečiť možnosť vytvorenia nového súboru pravidiel pre asistentov poslancov prostredníctvom pozmeneného systému zmluvných zamestnancov, pričom sa poslancom musí ponechať možnosť slobodného výberu svojich asistentov a nezávislého určovania výšky ich platu;
  - sa poveruje pracovná skupina pre vypracovanie štatútu poslancov, asistentov a penzijného fondu, aby bezodkladne dôkladne zhodnotila fungovanie existujúcich pravidiel a aby vzhľadom na význam tejto veci predložila návrhy na také zmeny predpisov, ktoré považuje za potrebné;

trvá na tom, aby člen Výboru pre kontrolu rozpočtu, keďže tento výbor je zodpovedný za udeľovanie absolútorí, bol súčasťou tejto pracovnej skupiny;

v tejto súvislosti pripomína predsedníctvu svoje poznámky k oddielu I – Európsky

parlament uvedené vo svojom uznesení z 25. októbra 2007 o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2008<sup>1</sup> a svoje uznesenie z 26. septembra 2006 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o udelení absolutória za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004 oddiel I – Európsky parlament<sup>2</sup>; žiada príslušné orgány, aby do konca roku 2008 informovali Výbor pre kontrolu rozpočtu o dosiahnutom pokroku;

65. trvá najmä na tom,

- aby v súlade s odsekom 76 vyššie uvedeného uznesenia z 26. septembra 2006 Parlament v súlade s príslušnými vnútroštátnymi predpismi uzavieral rámcové zmluvy výlučne so spoločnosťami, ktoré sa špecializujú na oblasť riadenia daní a sociálneho zabezpečenia v súvislosti so zamestnaneckými zmluvami, a očakáva, že administratíva vytvorí do 1. septembra 2008 časový harmonogram na úplnú implementáciu tohto odseku;
- aby vzhľadom na to, že nedostatky odhalené vnútorným auditom sa týkajú najmä zmlúv s poskytovateľmi služieb, sa dočasne, kým sa nenájde trvalé riešenie, zmluvy s poskytovateľmi služieb hradili prostredníctvom platobných agentov v členských štátoch; aby platobní agenti niesli zodpovednosť za súlad zmlúv s poskytovateľmi služieb s právnymi predpismi v oblasti daní a sociálneho zabezpečenia príslušného členského štátu, a rovnako s pravidlami PEAM, ktoré sa na tieto účely ešte musia upraviť; a aby sa neschválila žiadna zmluva s poskytovateľom služieb, ktorá by nebola v súlade s týmito ustanoveniami;
- aby administratíva bola v takej pozícii, že by mohla Dvoru audítorov preukazovať, aké sumy a za akých podmienok vyplátili poslanci svojim asistentom, platobným agentom a poskytovateľom služieb;
- aby sa nezamestnávali žiadni príbuzní poslancov;
- aby nesúlad s vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo pravidlami PEAM viedli automaticky k pozastaveniu platieb a spätnému získaniu neoprávnene vyplatených súm;

66. žiada, aby sa ustanovenia vykonávacích opatrení štatútu poslancov Európskeho parlamentu<sup>3</sup> s finančným dosahom oficiálne predložili Výboru pre kontrolu rozpočtu, aby k nim zaujal predbežné stanovisko;

67. víta skutočnosť, že predsedníctvo 25. septembra 2006 prijalo Kódex asistentov a stážistov v Európskom parlamente a že každému poslancovi bola doručená kópia tohto kódexu;

68. žiada generálneho tajomníka, aby do konca roka 2008 informoval Výbor pre kontrolu rozpočtu o počte vydaných príkazov na spätné vymáhanie a o celkovej vymáhanej sume;

### ***Doplňkový dôchodkový fond***

69. konštatuje, že v novembri 2006 mal doplnkový dôchodkový fond 659 členov; konštatuje, že mesačný príspevok do fondu predstavoval za poslanca 3 354, 21 EUR a skladal sa

<sup>1</sup> P6\_TA(2007)0474, najmä odseky 23 and 24.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 177, 6.7.2007, s. 3, odseky 73 až 79.

<sup>3</sup> PE 388.087/BUR/GT/REV 10.

z týchto položiek: jedna tretina, čiže 1 118,07 EUR, ktorú uhradil poslanec a ktorá sa mu v súčasnosti zráža z jeho príspevku na všeobecné výdavky, a dve tretiny, čiže 2 236,14 EUR, ktoré uhradil Parlament;

70. pripomína body týkajúce sa transparentnosti a zdrojov príjmov, na ktoré poukázal vo svojom vyššie uvedenom uznesení z 24. apríla 2007;
71. konštatuje, že poisťno-matematický deficit doplnkového dôchodkového fondu (ktorý existoval už od roku 2001) klesol z 43 756 745 EUR v roku 2004 a z 28 875 471 EUR v roku 2005 na 26 638 000 EUR v roku 2006, čím sa zlepšila poisťno-matematická finančná situácia (76,8 % v roku 2004, 86,1 % v roku 2005 a 88,4 % v roku 2006); zdôrazňuje, že počas uplynulých rokov vykazovali akciové trhy vysokú mieru nestability, a preto je neisté, akým smerom sa bude ďalej vyvíjať poisťno-matematický deficit fondu; v tomto kontexte zdôrazňuje, že fond investoval celkovo 73 % do akcií; zdôrazňuje, že správcovia fondu mali do 15. marca 2008 aktualizovať poisťno-matematický deficit ku koncu decembra 2007;
72. upozorňuje predsedníctvo na odsek 84 svojho uznesenia z 24. apríla 2007, podľa ktorého bolo rozhodnuté, že po nadobudnutí účinnosti štatútu poslancov Európskeho parlamentu by sa doplnkový dôchodkový fond mal obmedziť na plnenie práv (nadobudnutých do júna 2009), čo znamená, že poslanci Európskeho parlamentu, ani iní členovia fondu nebudú môcť ďalej prispievať do fondu;
73. je po konzultáciách s pracovnou skupinou predsedníctva pre vypracovanie štatútu poslancov, asistentov a penzijného fondu prekvapený nedávnym odporúčaním konferencie predsedov z 13. marca 2008, že členovia doplnkového dôchodkového fondu môžu naďalej nadobúdať nové dôchodkové oprávnenia, hneď ako štatút poslancov nadobudne účinnosť<sup>2</sup>; pripomína predsedníctvu ako rozhodovaciemu orgánu v tejto oblasti politickú vôľu Parlamentu, ako to vyjadril vo svojich uzneseniach o absolutóriu za plnenie rozpočtu Parlamentu za roky 2004 a 2005, že činnosť doplnkového dôchodkového fondu by sa mala účinne postupne ukončiť a obmedziť na plnenie nadobudnutých práv, hneď ako štatút poslancov nadobudne účinnosť<sup>2</sup>; trvá na tom, aby pracovná skupina predsedníctva pripravila potrebné opatrenia v súlade s rozhodnutiami Parlamentu;

### ***Príprava na uplatňovanie Lisabonskej zmluvy***

74. pripomína, že v roku 2006 chcel Parlament „(...)zvážiť, či by sa mali vykonať úpravy v rámci administratívnej štruktúry Parlamentu, alebo poskytnúť podporu pre jeho kľúčové činnosti s cieľom optimalizovať činnosti inštitúcie;“<sup>1</sup>; pripomína tiež, že sa zároveň domnieval „(...) že zvýšená zodpovednosť Európskeho parlamentu v legislatívnom procese si vyžaduje výrazné zvýšenie zdrojov vyčlenených na podporu tejto kľúčovej činnosti (...)“<sup>2</sup>;
75. berie na vedomie odpoveď administratívy v súvislosti s uplatňovaním medziinštitucionálnej dohody o lepšej tvorbe právnych predpisov;

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 320 E, 15.12.2005, s. 159, odsek 19.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C 320 E, 15.12.2005, s. 159, odsek 20.

76. zároveň pripomína, že Lisabonská zmluva značne rozširuje použitie spolurozhodovacieho postupu, ktorý sa stane bežným legislatívnym postupom, a že Parlament sa tak stane rovnoprávnym spolutvorcom právnych predpisov v 95 % právnych predpisov EÚ;

77. v tomto kontexte žiada svoju administratívu, aby do 30. novembra 2008 predložila:

- prehľad zamestnancov Parlamentu (úradníkov a ostatných zamestnancov) podľa stupňa, generálneho riaditeľstva, štátnej príslušnosti a pohlavia vrátane vyhodnotenia,
- analýzu spôsobu využitia rozpočtových prostriedkov určených na výskum v generálnych riaditeľstvách;

78. pripomína, že v priebehu rozpočtového postupu na rok 2007 Európsky parlament vyzval Komisiu, aby vypracovala strednodobý odhad svojich potrieb týkajúcich sa počtu zamestnancov a aby predložila podrobnú správu o svojich pomocných zamestnancoch a ich koordinačných funkciách; vyzýva svoju administratívu, aby na tomto základe vypracovala odhad počtu svojich zamestnancov, pričom použije tie isté nástroje; vyjadruje želanie, aby sa hodnotiaca správa včas zaslala Výboru pre kontrolu rozpočtu na účely udelenia absolútoría za rok 2007; v tomto kontexte by rád vedel, koľko úradníkov a ostatných zamestnancov je poverených pomáhať poslancom pri spolutvorbe právnych predpisov, koľko zamestnancov pracuje pre parlamentné delegácie a koľko zamestnancov zabezpečuje administratívnu pomoc Parlamentu;

#### ***Následné kroky v súvislosti s udelením absolútoría za rok 2005***

79. víta zníženie odhadovaných prevádzkových nákladov vyplývajúcich z požiadavky zachovať viaceré pracoviská z 203 000 000 EUR v roku 2002 na 155 000 000 EUR v roku 2007; zdôrazňuje, že to predstavuje zníženie takmer 24 % v období piatich rokov; žiada svoju administratívu, aby pokračovala v procese racionalizácie; zdôrazňuje, že požiadavka zachovania viacerých pracovísk je ustanovená v Zmluvách; vyjadruje presvedčenie, že sa musí dosiahnuť optimálna koordinácia medzi týmito pracoviskami; zdôrazňuje, že občania nerozumejú, prečo si musí Parlament udržiavať tri pracoviská;

80. berie na vedomie odpoveď svojej administratívy<sup>1</sup> o možnosti zriadiť európsky orgán pre oblasť nehnuteľností, podľa ktorej vytvorenie jediného veľkého úradu, ktorý by rozhodoval o stavbe a údržbe nehnuteľností inštitúcií a orgánov Únie, nezodpovedá uvedeným ekonomickým záujmom ani záujmom týkajúcim sa lepšieho riadenia; zároveň konštatuje, že by bola vhodná užšia spolupráca;

81. poznamenáva, že sa nedosiahol žiadny pokrok v rokovaníach s belgickou vládou o pozemkoch, na ktorých stoja budovy D4 a D5, a o ich budúcnosti; žiada podpredsedu zodpovedného za politiku v oblasti nehnuteľností, aby nadviazal kontakt s novou vládou, hneď ako to bude možné;

82. poznamenáva, že sa dosiahol pokrok v súvislosti so žiadosťami vypracovať plán Kjóto-plus; pripomína, že predsedníctvo 18. júna 2007:

---

<sup>1</sup> List generálneho tajomníka z 29. októbra 2007 (317124).

- vyzvalo generálneho tajomníka, aby začal výberové konanie pre hodnotenie emisií CO<sub>2</sub> produkovaných Európskym parlamentom;
- vzalo na vedomie a schválilo revíziu administratívy týkajúcu sa environmentálnych cieľov a kľúčových akcií pre budúcnosť;
- schválilo časový plán procesu EMAS pre budúce fázy;
- požiadalo generálneho tajomníka, aby vypracoval podrobný akčný plán;
- rozhodlo o zriadení pracovnej skupiny na sledovanie emisií CO<sub>2</sub>, ktorá sa bude skladať z dvoch členov Predsedníctva, ktorí budú určení v neskoršom štádiu realizácie procesu EMAS;
- schválilo zásadu, aby sa všetky iniciatívy v oblasti životného prostredia zahrnuli do procesu EMAS, a súhlasilo s tým, že je potrebné dohliadať na dostupnosť zdrojov, aby sa proces EMAS zlepšil;

83. žiada, aby bol Výbor pre kontrolu rozpočtu informovaný o každom ďalšom pokroku;

### ***Viacjazyčnosť***

84. zdôrazňuje narastajúci význam etického kódexu mnohojazyčnosti pre poslancov v súvislosti s ich prácou v Parlamente; vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že dve polročné správy z roku 2006 o uplatňovaní etického kódexu poukázali na nedostatky na úrovni účinného využívania tlmočnických služieb; konštatuje, že disponibilné rozpočtové prostriedky následne neboli čerpané najhospodárnejším spôsobom a že tieto nedostatky sa týkali najmä parlamentných výborov a delegácií a takisto politických skupín; v tomto kontexte, a so zreteľom na správu o mnohojazyčnosti, ktorá bola prijatá 5. septembra 2005, žiada generálneho tajomníka, aby v spolupráci s používateľmi hľadal riešenie;

### ***Informačná a komunikačná politika***

85. pripomína, že v rámci informačnej a komunikačnej politiky Parlamentu sa činnosti rozšírili a vytvorili sa nové informačné nástroje, ktoré mali značný finančný vplyv na rozpočet na rok 2006 (návštevnícke centrum, internetová televízia Web TV, audiovizuálne zariadenia); žiada generálneho tajomníka, aby do konca júla 2008 predložil správu o implementácii a o vyhodnotení informačnej a komunikačnej politiky;

### ***Informačné technológie***

86. zdôrazňuje význam informačných technológií pre Európsky parlament všeobecne a konkrétne pre parlamentné činnosti; s poľutovaním konštatuje, že zlepšenia sa viac týkajú predstavenia inštitúcie na internete a intranete ako zjednodušenia a zefektívnenia legislatívnej práce;

### ***Rôzne***

87. žiada generálneho tajomníka, aby Výboru pre rozpočet a Výboru pre kontrolu rozpočtu zaslal kópie všetkých správ predsedníctva vrátane správ pracovných skupín a konferencie

predsedov, ktoré majú určitý finančný dosah;

88. konštatuje, že zistený rozdiel vo výške 4 136 125 BEF medzi hotovostným zostatkom a príslušnými účtami v roku 1982 bol v roku 2007 vyriešený, a bude preto súčasťou postupu udeľovania absolutória za rok 2007.

### ***Záver z prerokovania návrhu správy vo výbore***

89. opätovne pripomína význam rozpočtových priorít v postupe udeľovania absolutória; zároveň zostáva presvedčený, že výsledky postupu udeľovania absolutória majú pre rozpočtový postup neoceniteľnú hodnotu; víta preto skutočnosť, že v rámci Lisabonskej zmluvy sa zvýši význam úzkej spolupráce medzi Výborom pre rozpočet a Výborom pre kontrolu rozpočtu;
90. s uspokojením berie na vedomie dosiahnutý pokrok týkajúci sa zavádzania rozpočtových priorít na rok 2006; naďalej však bude pozorne sledovať, či sa uskutočnili všetky priority;
91. berie na vedomie správu vnútorného audítora o vyplácaní PAV klasifikovaných ako dôvernú, ktorá analyzovala rámec vnútornej kontroly v tejto oblasti a ktorá navrhuje zlepšenia; zdôrazňuje, že administratíva počas celého priebehu prípravy návrhu správy o udelení absolutória v plnej miere a úplne transparentným spôsobom spolupracovala so spravodajcom; takisto zdôrazňuje, že Úrad pre boj proti podvodom (OLAF) a Dvor audítorov boli požiadaní, aby preskúmali správu vnútorného auditu a aby z jej záverov vyvodili patričné dôsledky; ľutuje, že došlo k porušeniu ustanovení rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu týkajúcich sa dôvernosti, ako aj k zverejneniu osobných a politických interpretácií dôverných informácií; domnieva sa, že interpretácie vytvárajú o cieľoch a záveroch správy nepravdivý obraz;
92. žiada príslušné orgány, aby prijali primerané opatrenia s cieľom prijať v pléne v súlade s prílohou VII oddielom A odsekom 1 štvrtým pododsekom rokovacieho poriadku pravidlá upravujúce administratívne riadenie dôverných dokumentov, ktoré prijalo predsedníctvo 13. novembra 2006, v priebehu postupu udelenia absolutória za rozpočtový rok 2007;
93. ľutuje, že sa nepodarilo dosiahnuť žiadny pokrok, pokiaľ ide o napredovanie v rokovaníach s belgickou vládou o pozemkoch, na ktorých stoja budovy D4-D5, a o ich vybavení inžinierskymi sieťami; trvá na tom, aby si belgická vláda splnila svoj pevný politický záväzok voči Európskemu parlamentu;

## VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

<b>Dátum prijatia</b>	26.3.2008
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+ :           31 - :           4 0 :           0
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Jean-Pierre Audy, Herbert Bösch, Costas Botopoulos, Mogens Camre, Paulo Casaca, Jorgo Chatzimarkakis, Antonio De Blasio, Petr Duchoň, Szabolcs Fazakas, Markus Ferber, Christofer Fjellner, Ingeborg Gräßle, Umberto Guidoni, Dan Jørgensen, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Bogusław Liberadzki, Nils Lundgren, Marusya Ivanova Lyubcheva, Ashley Mote, Jan Mulder, Bill Newton Dunn, Bart Staes, Kyösti Virrankoski
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Chris Davies, Salvador Garriga Polledo, Robert Goebbels, Cristina Gutiérrez-Cortines, Cătălin-Ioan Nechifor, Dumitru Oprea, Pierre Pribetich, Gabriele Stauner, Ralf Walter
<b>Náhradníci (čl. 178 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Pilar Ayuso, Albert Deß, Doris Pack